

2019-TUREB FRANSIZCA DİL EKLETME VE SEVİYE BELİRLEME SINAVI

Aşağıdaki metni Fransızca'ya çeviriniz :

SUNUŞ

Anadolu'nun binlerce yıllık tarihsel ve kültürel mirasını barındıran Türkiye müzelerini, dünyadaki olumlu gelişmelerle eş düzeye getirmek amacıyla Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından son yıllarda önemli çalışmalar gerçekleştirilmiştir.

Ülkemizde müze sayısını arttırmak ve mevcut müzelerimizi çağdaş müzecilik anlayışı doğrultusunda yenilemek amacıyla yürütülen çalışmalar çerçevesinde; 14 yeni müze açılmış, 44 müzemiz yenilenmiş olup 29 müzemizin yenilenmesine devam edilmektedir.

Gerçekleştirilen tüm müze projelerinde görsellik, bilimsel içerikli bilgilendirme, teknolojik olanakları da kullanarak ziyaretçi algılarına hitap etme en önem verdiğimiz konuların başında gelmektedir. Müzelerimizde artık teknolojinin bütün imkânlarından faydalanılmakta, dijital sunum teknikleriyle hem ziyaretçiler interaktif olarak bilgilendirilmekte hem de kültürel mirasın farkındalığı sağlanmaya çalışılmaktadır.

Bu bağlamda, Türkiye'de ilk kez birçok müzemizde tanıtım ve bilgilendirme amaçlı olarak interaktif sunum, sanal canlandırma ve hologram gibi dijital teknolojiler kullanılmıştır.

Ülkemizde yer alan mevcut müzelerimizi çağdaş müzecilik anlayışı doğrultusunda yenileyerek ve yeni müzeler açarak, müzeciliğimizin dünya standartlarına ulaşmasını sağlamak ana hedefimizdir.

<http://www.kulturvarliklari.gov.tr/Eklenti/33051,degisen-ve-gelisen-turkiye-muzeleri.pdf?0>

2019-TUREB FRANSIZCA DİL EKLETME VE SEVİYE BELİRLEME SINAVI

TÜRKÇE-FRANSIZCA CEVAP ANAHTARI

INTRODUCTION

Dans ces dernières années, beaucoup de travaux importants ont été effectués par le Ministère de Culture et de Tourisme en Turquie en vue de rénover les musées de Turquie, qui contiennent le patrimoine historique et culturel des milliers d'années de l'Anatolie.

Dans le cadre des travaux menés sur objectif de rénovation de nos musées existants et d'augmentation du nombre, basée sur la conception contemporaine de muséologie; 14 nouveaux musées ont été inaugurés, 44 musées ont été rénovés et 29 sont à l'heure actuelle en train d'être rénovés.

Parmi tous les projets de muséologie, la visualisation, l'information au contenu scientifique, le recours à la conception des visiteurs en utilisation les possibilités technologiques, occupent une place primordiale à laquelle nous accordons la plus grande importance. Tous les atouts de la technologie sont désormais utilisés dans nos musées; les visiteurs sont renseignés de manière interactive par des techniques de présentations digitales et sont ainsi informés sur le patrimoine culturel.

Dans ce contexte, en Turquie, dans plusieurs de nos musées, des technologies digitales de présentation interactive, d'animation virtuelle et d'hologramme ont été utilisées pour la première fois. à titre informatif et présentatif.

Notre objectif principal est d'assurer la mise au niveau aux standarts contemporains mondiaux de la muséologie turque en rénovant nos musées existants sous la vision de la muséologie contemporaine et en inaugurant de nouveaux musées.

2019-TUREB FRANSIZCA DİL EKLETME VE SEVİYE BELİRLEME SINAVI

Traduisez en turc le texte suivant :

500 ANS DE LA RENAISSANCE À ORLÉANS

1519 - 2019: 500 ANS DE RENAISSANCE(S)

2019 marquera les 500 ans de la mort de Léonard de Vinci à Amboise mais aussi de la naissance de Catherine de Médicis à Florence et du début de la construction du château royal de Chambord. Cette période du XVI^e siècle est celle de la Renaissance, mouvement intellectuel né en Italie au Quattrocento (XV^e siècle), apporté en France, et notamment dans le Val de Loire...

Orléans, capitale régionale particulièrement riche de son histoire, s'inscrit tout naturellement dans ce programme régional de plus de 500 événements culturels, festifs et artistiques.

En ce début du XVI^e siècle, Orléans, ancienne ville royale, est une cité vivante et prospère grâce à La Loire et la proximité de Paris. Elle compte une Université reconnue fréquentée par d'éminents intellectuels: Erasme, Guillaume Budé, Rabelais, La Boétie, Théodore de Bèze, Calvin...

<https://www.tourisme-orleansmetropole.com/500-ans-de-la-rennaissance-orleans>

2019-TUREB FRANSIZCA DİL EKLETME VE SEVİYE BELİRLEME
SINAVI

FRANSIZCA-TÜRKÇE

CEVAP ANAHTARI

Orleans'da Rönesansın 500.yılı

1519-2019: Rönesansın 500.yılı

2019 yılı yalnız Leonard de Vinci'nin Amboise'da ölümünün 500. yılı değil fakat aynı zamanda Catherine de Medicis'nin Floransa'da doğumunun ve Chambord Kraliyet Şatosu'nun inşasının da 500. yılı anlamına geliyor. XVI. Yüzyılın bu dönemi, İtalya'da, Quattrocento'da (XV. Yüzyıl) doğan ve Fransa'ya, özellikle Val de Loire'a taşınan entellektüel hareket olan Rönesansa denk geliyor.

Özellikle tarihi açıdan zengin, bölge başkenti sayılan Orleans, doğal olarak 500'den fazla festivalin, kültürel ve sanatsal etkinliğin gerçekleştiği bölgesel programda yer alıyor.

XVI. Yüzyıl'ın başında, eski bir Kraliyet şehri olan Orleans, Loire nehri ve Paris'e yakınlığı sayesinde canlı ve müreffeh bir şehirdir. Geçmişte, Erasmus, Guillaume Budé, Rabelais, La Boétie, Théodore de Bèze, Calvin... gibi seçkin aydınların uğrak yeri olan tanınmış bir üniversitesi vardır.